ALDI SUISSE

Bedienungsanleitung
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso

GARDENLINE

Gartenhäcksler
Broyeur de végétaux | Cippatrice da giardino GLLH 2547



Original-Betriebsanleitung
Mode d‘emploi d‘origine
Istruzioni per l‘uso originali

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

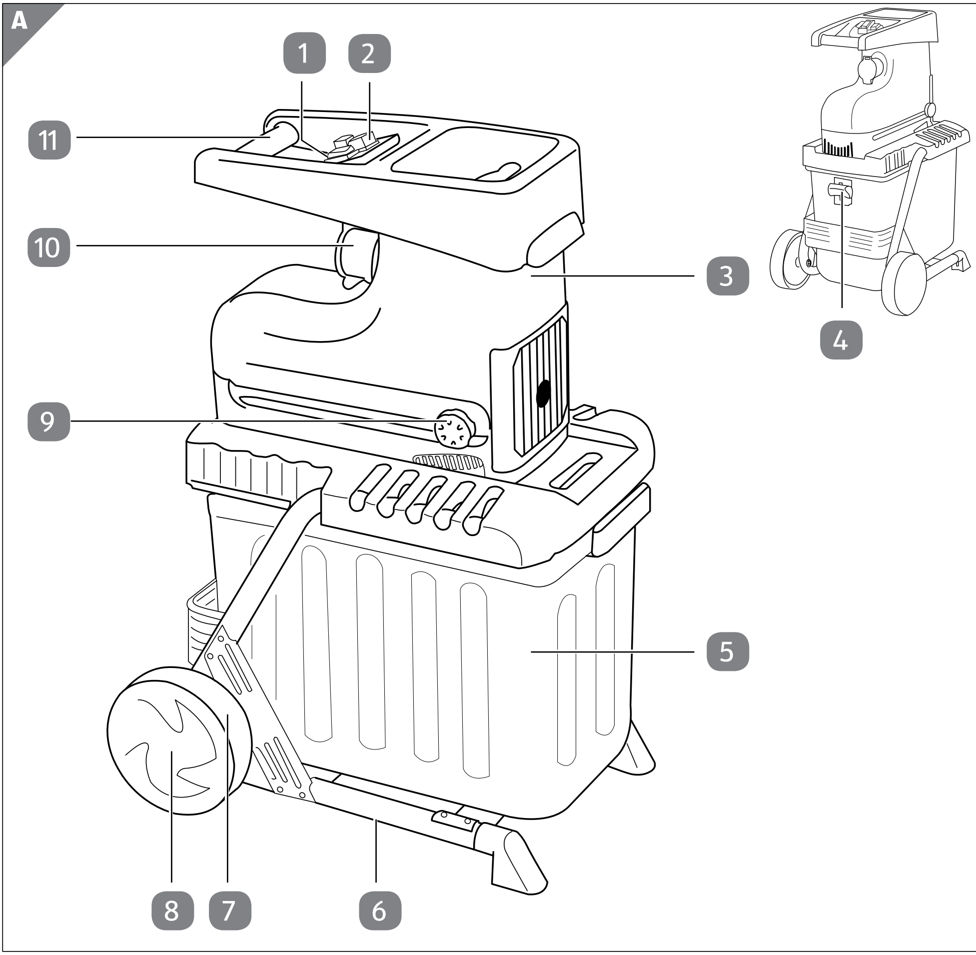
Ihr Aldi Serviceportal

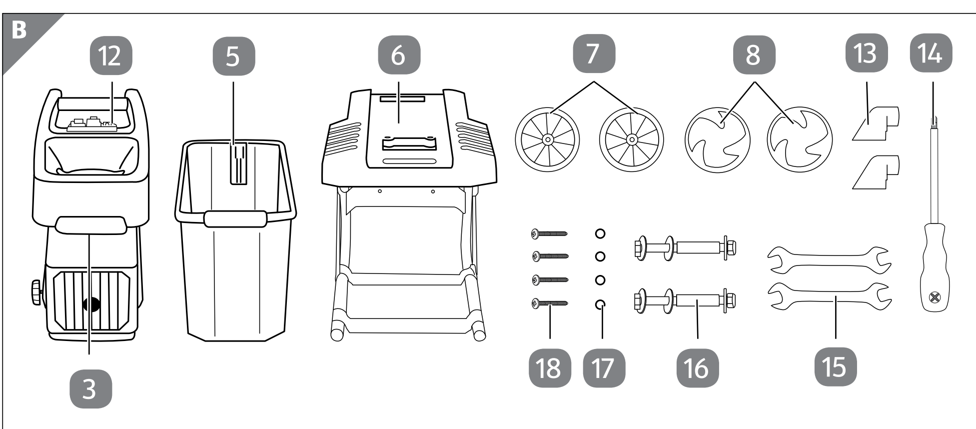
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

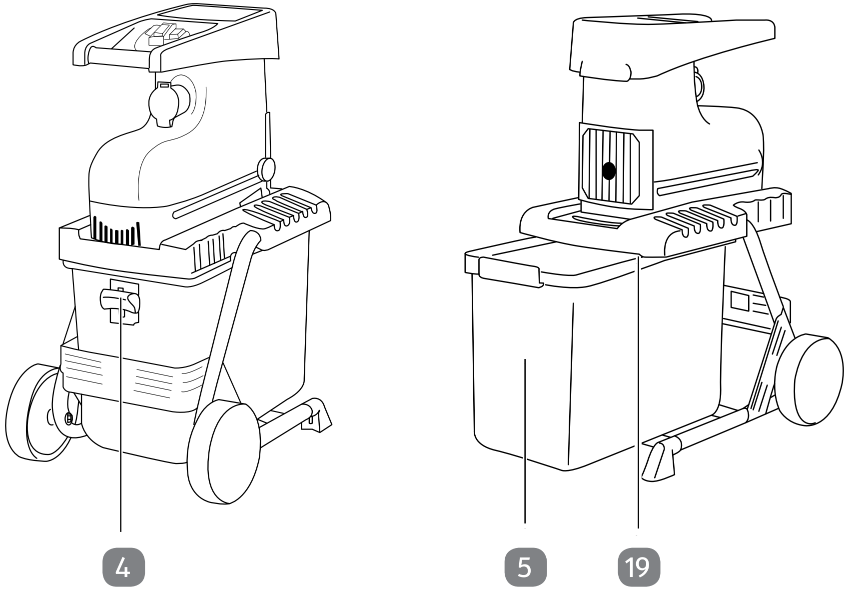
Inhaltsverzeichnis

Dok./Rev.-Nr. 93026_20150430

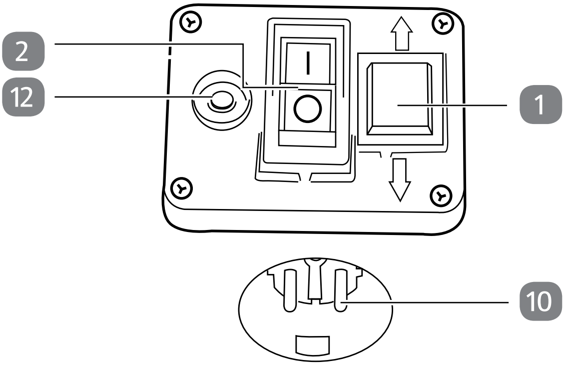

A
1
2
11
10
3
4
9
5
8
7
6


B
12
5
6
7
8
13
14
3
18
17
16
15

C



D



Lieferumfang/Geräteteile

1 Drehrichtungsumschalter

2 Ein- /Ausschalter

3 Motoreinheit

4 Sicherheitsschalter

5 Häckselgutfangbox

6 Untergestell

7 Räder (2 Stück)

8 Radkappen (2 Stück)

9 Knauf zur Gegenmesser-Einstellung

10 Integrierter Netzstecker

11 Transportgriff

12 Rückstelltaste

13 Standfüße (inkl. Befestigungsschrauben)

14 Kreuzschlitzschraubendreher

15 Gabelschlüssel (SW 10/13, 2 Stück)

16 Schraubensatz für Radmontage (inkl. Radbuchse, Beilagscheiben und Mutter, jeweils 2 Stück)

17 Beilagscheiben für Montage Motoreinheit (4 Stück)

18 Schrauben für Montage Motoreinheit (4 Stück)

19 Schiene für Häckselgutfangbox

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Gartenhäcksler. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Gartenhäcksler einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gartenhäcksler führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Gartenhäcksler an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gartenhäcksler oder auf der Verpackung verwendet.

⚠ WARNUNG!

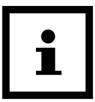
Dieses Signalsymbol-/wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ VORSICHT!

Dieses Signalsymbol-/wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

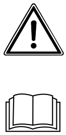
HINWEIS!

Dieses Signalsymbol-/wort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb hin.

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Bedienungsanleitung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.



Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.



Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Gartenhäcksler vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie eine Schutzbrille.

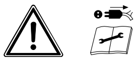


Tragen Sie Schutzhandschuhe.

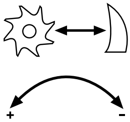


Häckselgutfangbox ist verriegelt, Gartenhäcksler kann eingeschaltet werden.

Häckselgutfangbox ist nicht verriegelt, Gartenhäcksler kann nicht eingeschaltet werden.



Vor jeglichen Arbeiten am Gartenhäcksler wie Einstellung, Reinigung, usw. und bei Beschädigung der Netzleitung, Gartenhäcksler ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.



Rechtsdrehen: Abstand Messerwalze zu Gegenmesser verringern.

Linksdrehen: Abstand Messerwalze zu Gegenmesser erhöhen.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Gartenhäcksler ist ausschließlich zum Zerkleinern von Baum- und Heckenschnittgut konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Gartenhäcksler nicht für weiche Materialien, wie z. B. Küchenabfälle, da diese das Häckselwerk verstopfen.

Verwenden Sie den Gartenhäcksler nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Gartenhäcksler ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Restrisiko

Auch wenn Sie diesen Gartenhäcksler bestimmungsgemäß verwenden, können nicht offensichtliche Restrisiken nicht vollständig ausgeschlossen werden. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gartenhäckslers auftreten:

- Verletzungsgefahr durch Einzug beim Hineingreifen in den Einfüllschacht;
- Kratz-, Quetsch- oder Schnittverletzungen beim Arbeiten ohne Schutzhandschuhe;
- Augenschäden durch weggeschleuderte Teile oder zurückspringendes Schnittgut, wenn keine Schutzbrille getragen wird;
- Gehörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie den Gartenhäcksler sorgfältig und vorschriftsmäßig benutzen und alle Anweisungen befolgen.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Gartenhäcksler nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Gartenhäcksler nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Gartenhäcksler bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie den Gartenhäcksler nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gartenhäcksler befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Der Gartenhäcksler darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirksystem betrieben werden.
- Betreiben Sie den Gartenhäcksler nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Der Gartenhäcksler muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Elektrische Zuleitungen sind so zu verlegen, dass sie nicht in den Gartenhäcksler geraten können.

- Tauchen Sie den Gartenhäcksler nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie den Gartenhäcksler von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Benutzen Sie den Gartenhäcksler nie bei Regen, in feuchter, nasser Umgebung oder wenn die Gefahr von Blitzschlag besteht. Schützen Sie den Gartenhäcksler vor Feuchtigkeit und Regen.
- Wenn Sie den Gartenhäcksler nicht benutzen, reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Gartenhäcksler immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie den Gartenhäcksler nicht, falls der Ein-/Ausschalter nicht einwandfrei funktioniert.
- Gartenhäcksler mit fehlerhaftem Ein-/Ausschalter dürfen nicht verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise Kinder).
Kinder dürfen nicht mit dem Gartenhäcksler spielen.

- Der Gartenhäcksler darf ausschließlich von Erwachsenen benutzt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern, das Gerät zu benutzen.
- Lassen Sie den Gartenhäcksler während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- Halten Sie Kinder von Kleinteilen fern. Bei Verschlucken besteht Erstickungsgefahr.
- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!
Der Gartenhäcksler besitzt verschiedene Schutzeinrichtungen, um Verletzungen weitgehend auszuschließen.

- Vor Inbetriebnahme müssen Sie den Gartenhäcksler korrekt zusammenbauen.
- Vor Inbetriebnahme des Gartenhäckslers sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf festen Sitz zu überprüfen.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.
- Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Ersetzen Sie beschädigte oder unleserliche Aufkleber.

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr
Unsachgemäße Handhabung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.

Erstinbetriebnahme

Gartenhäcksler und Lieferumfang prüfen

⚠ VORSICHT!

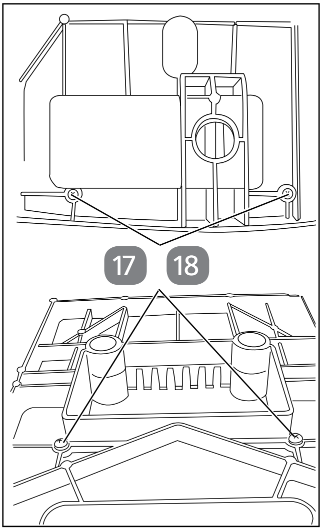
Verletzungsgefahr!
Der Gartenhäcksler ist schwer.

- Wir empfehlen, den Gartenhäcksler zu zweit aus der Verpackung zu heben.

1. Nehmen Sie den Gartenhäcksler aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Gartenhäcksler oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Gartenhäcksler nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **Abb. B**).

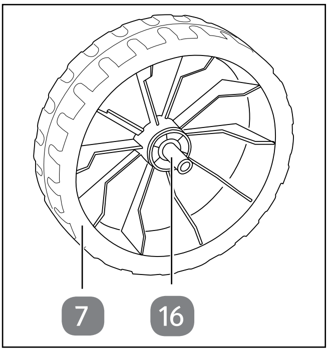
Gartenhäcksler zusammensetzen

Motoreinheit montieren

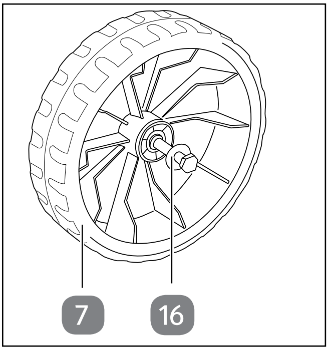


1. Stellen Sie die Motoreinheit 3 kopfüber auf den Boden.
2. Verschrauben Sie die Motoreinheit 3 und das Untergestell 6 mit dem Kreuzschlitzschraubendreher 14. Verwenden Sie hierzu die Beilagscheiben 17 sowie die Schrauben 18.

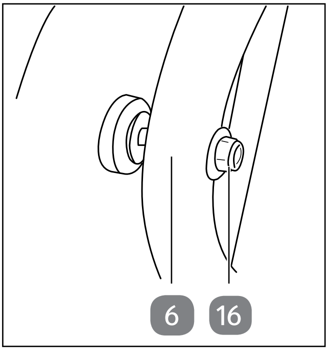
Räder montieren



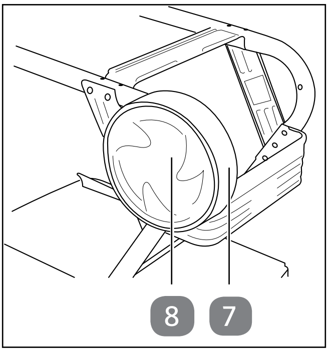
1. Nehmen Sie die Radkappen 8 von den Rädern 7 ab.
2. Schieben Sie je eine Buchse des Schraubensatzes 16 in die Bohrung eines Rades.



Stecken Sie jeweils eine Schraube des Schraubensatzes 16 mit einer Beilegscheibe des Schraubensatzes von der Radseite mit den Stegen her durch die Buchse.



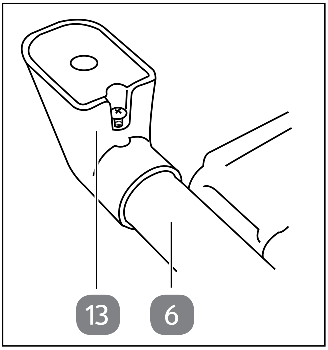
3. Verschrauben Sie die Räder mit dem Untergestell 6. Legen Sie dabei je eine Beilegscheibe vor und nach dem Untergestell unter. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern des Schraubensatzes 16 mit den Gabelschlüsseln 15 nur soweit fest, dass sich die Räder noch leicht drehen lassen.



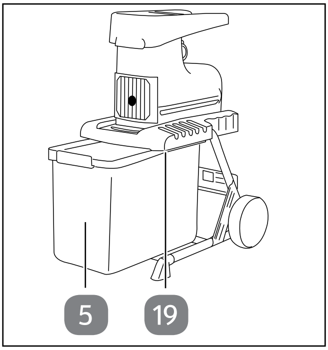
4. Drücken Sie die Radkappen 8 wieder auf die Räder 7.

info@einhell.ch
KUNDENDIENST
CH +41 522 358 787

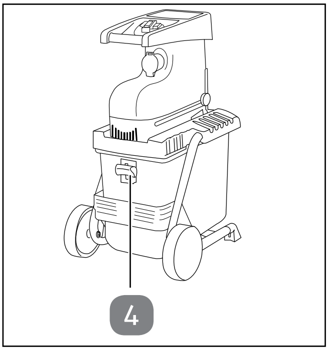
Standfüße und Häckselgutfangbox montieren



1. Montieren Sie die Standfüße 13 am Untergestell 6. Benutzen Sie dazu den Kreuzschlitzschraubendreher 14. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben gut festgezogen sind.



2. Schieben Sie Häckselgutfangbox 5 mit dem Sicherheitsschalter 4 voran in die Aufnahme. Achten Sie darauf, dass die Häckselgutfangbox oberhalb der Führungsschienen 19 läuft.



3. Verriegeln Sie die Häckselgutfangbox, indem Sie den Sicherheitsschalter 4 nach oben schieben.

Bedienung

i

Beachten Sie zu Betriebszeiten die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

Netzanschluss herstellen

- Schließen Sie den Gartenhäcksler mit einem Verlängerungskabel am integrierten Netzstecker 10 an.

HINWEIS!

Überlastungsgefahr!

Ein zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung könnte diese überlasten und zu einer Minderleistung des Gartenhäckslers führen.

- Verwenden Sie nur Anschlussleitungen, die nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57282/ VDE 0282 sind und einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm^2 aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Der Gartenhäcksler darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gartenhäckslers. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3 x 1,5 mm^2, bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3 x 2,5 mm^2 erforderlich.

Ein- / Ausschalten

1. Drücken Sie zum Einschalten des Gartenhäckslers den grünen Einschalter „**I**“ (siehe **Abb. D**).
2. Drücken Sie zum Ausschalten des Gartenhäckslers den roten Ausschalter „**O**“ (siehe **Abb. D**).

Nullspannungsschalter

Der Gartenhäcksler verfügt über einen Nullspannungsschalter. Dieser verhindert, dass der Gartenhäcksler nach einer Stromunterbrechung unbeabsichtigt wieder anläuft.

- Falls es eine Stromunterbrechnung gab, schalten Sie den Gartenhäcksler wieder ein, indem Sie zuerst den Ausschalter und danach erneut den Einschalter betätigen (siehe **Abb. D**).

Sicherheitsschalter

Zum Betrieb muss sich die Häckselgutfangbox 5 in ihrer Position befinden und der Sicherheitsschalter 4 muss in der oberen Position verriegelt sein (siehe **Abb. C**).

Motorschutz

Eine Überlastung (z. B. Blockade der Messer) führt nach ein paar Sekunden zum Stillstand des Gartenhäckslers. Um den Motor vor Beschädigung zu schützen, schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab:

1. Warten Sie mindestens 1 Minute ab.
2. Drücken Sie die Rückstelltaste 12 .
3. Schalten Sie den Gartenhäcksler am grünen Einschalter 2 ein.

Ist das Messer blockiert, lösen Sie das Material wie oben beschrieben (siehe „Verklemmtes Material lösen“).

Häckseln

Das Häckselgut wird durch die Messerwalze gequetscht, zerfasert und geschnitten, was den Zerfallsprozess beim Kompostieren begünstigt.

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Längeres, aus dem Gartenhäcksler ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen. Teile des Häckselgutes oder eventuelle Fremdkörper im Häckselgut könnten herausgeschleudert werden.

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gartenhäckslers, dass der Einfülltrichter leer ist.

- Tragen Sie Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer der Maschine.
- Setzen Sie den Gartenhäcksler niemals ein, während Personen in der Nähe sind. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Gartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Benutzen Sie den Gartenhäcksler nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Gartenhäckslers immer außerhalb der Auswurfzone auf.
- Achten Sie bei Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder der Gartenhäcksler ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie den Gartenhäcksler auslaufen. Ziehen Sie den Netzstecker ab und führen Sie folgende Schritte aus:
  - Überprüfen Sie den Gartenhäcksler auf Schäden.
  - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz und ziehen sie gegebenenfalls nach.
  - Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen.
- Benutzen Sie den Gartenhäcksler nur im Freien (d. h. nicht nahe an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Flächen.
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zum Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Schalten Sie den Motor aus, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen und ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!
Im Gartenhäcksler arbeitet eine drehende Messerwalze, die zu Verletzungen führen könnte.

- Überprüfen Sie, dass der Gartenhäcksler vor dem Einschalten des Motors vorschriftsmäßig geschlossen ist (Aufnahmetrichter und Auswurfeinrichtung).
- Während des Arbeitens muss der Gartenhäcksler standsicher auf einer ebenen, festen Fläche und der gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
- Muss der Gartenhäcksler zum Transport angehoben werden, stellen Sie den Motor ab und warten den Stillstand des Werkzeuges ab.
- Transportieren Sie den Gartenhäcksler nicht bei laufendem Motor.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder Kleidung mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurföffnung.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Kippen Sie den Gartenhäcksler nicht bei laufendem Motor.
- Vermeiden Sie unkontrolliertes Anlaufen:
  - Ziehen Sie bei Nichtbenutzung den Netzstecker.
  - Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass der Gartenhäcksler ausgeschaltet ist.
  - Schalten Sie den Gartenhäcksler vor dem Ziehen des Netzsteckers aus.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als der Gartenhäcksler.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Eine Überhitzung des Gartenhäckslers kann zu einer Beschädigung führen.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schäden oder möglichem Feuer zu bewahren.
- Häckseln Sie kein Astmaterial, das mehr als 40 mm Durchmesser hat.
- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors; die Drehzahl regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit. Wenden Sie sich bei Problemen an den Kundendienst.

1. Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper.
2. Führen Sie das zu häckselnde Material in den weiteren Teil des Einfülltrichters ein. Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen.

   Führen Sie nur soviel Häckselgut ein, dass der Einfülltrichter nicht verstopft.

   Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.
3. Häckseln Sie stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollständig, bevor Sie neues Häckselgut nachführen.
4. Achten Sie darauf, dass die Auswurföffnung nicht durch gehäckseltes Material verstopft wird – Rückstaugefahr.
5. Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.

Verklemmtes Material lösen

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!
Im Gartenhäcksler arbeitet eine drehende Messerwalze, die zu Verletzungen führen könnte.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen.

Der Drehrichtungsumschalter 1 wird benötigt, wenn sich Häckselgut im Messer verklemmt hat.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Wenn der Drehrichtungsumschalter während des laufenden Motors betätigt wird, kann der Gartenhäcksler beschädigt werden.
- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter nur bei abgeschaltetem Gartenhäcksler.

Im Normalbetrieb befindet sich der Drehrichtungsumschalter auf Stellung ↓.

Um eingeklemmtes Material freizubekommen, muss das Messer entgegengesetzt drehen:

1. Schalten Sie den Gartenhäcksler am roten Ausschalter 2 aus.
2. Benutzen Sie einen Stopfer (aus Holz) zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Einfülltrichteröffnung, bzw. einen Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Auswurföffnung.
3. Legen Sie Drehrichtungsumschalter auf Stellung ↑.
4. Halten Sie den grünen Einschalter 2 gedrückt:

   Das Messer dreht in die entgegengesetzte Drehrichtung.

   Wird der Einschalter losgelassen, bleibt der Gartenhäcksler automatisch stehen.

Bei Mittelstellung des Drehrichtungsumschalters 1 läuft der Motor nicht an.

Warten Sie stets bis der Gartenhäcksler stillsteht, bevor er wieder eingeschaltet wird.

Zu großes Schnittgut oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide-, als auch in Freigaberichtung entfernt.

Entleeren der Häckselgutfangbox

Der Füllstand der Häckselgutfangbox 5 kann durch die seitlichen Schlitze an der Abdeckung eingesehen werden. Entleeren Sie die Häckselgutfangbox rechtzeitig, um ein Überfüllen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Im Gartenhäcksler arbeitet eine drehende Messerwalze, die zu Verletzungen führen könnte.

- Schalten Sie den Gartenhäcksler vor Anbringen und Entfernen des Sammelbehälters ab.

Zum Entleeren gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Gartenhäcksler am roten Ausschalter 2 aus.
2. Um die Häckselgutfangbox 5 zu entriegeln, schieben Sie den Sicherheitsschalter 4 nach unten.
3. Ziehen Sie die Häckselgutfangbox nach vorne heraus.

Reinigung, Pflege und Lagerung

⚠ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Eindringendes Wasser kann zu einem elektrischen Stromschlag führen.

- Spritzen Sie den Gartenhäcksler nicht mit Wasser ab.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in den Gartenhäcksler.

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Auch nach dem Ausschalten des Motors kann das Schneidewerkzeug noch laufen:

- Bei Wartung des Schneidwerkzeugs ist zu berücksichtigen, dass dieses durch den Startmechanismus immer noch laufen kann, selbst wenn der Motor durch die Verriegelung der Abdeckung nicht läuft.

- Ist der Gartenhäcksler zwecks Wartung, Lagerung oder Austausch eines Zubehörs ausgeschaltet, stellen Sie sicher, dass die Energiequelle ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen und falls es einen Schlüssel gibt, dieser abgezogen ist. Lassen Sie den Gartenhäcksler vor Wartung, Verstellung usw. abkühlen.

⚠ VORSICHT!

Verbrennungsgefahr!
Der Gartenhäcksler wird während des Betriebs heiß.

- Lassen Sie den Gartenhäcksler vor jeder Reinigung oder Wartung vollständig abkühlen!

Reinigung

Reinigen Sie den Gartenhäcksler regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.

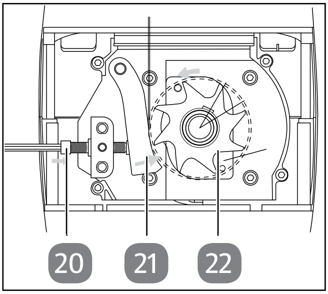
HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gartenhäcksler kann zu Beschädigung führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

1. Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
2. Säubern Sie den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch.
3. Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Untergestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.

Einstellen des Gegenmessers



Gegenmesser 21 und Messerwalze 22 sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung des Gegenmessers bei eingeschaltetem Motor erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser und Messerwalze ca. 0,50 mm beträgt .

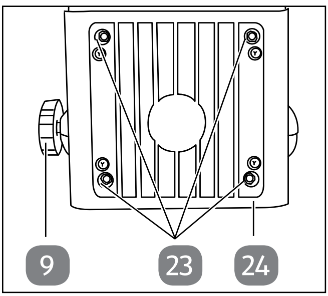
Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich hierzu die Einstellvorrichtung 9.

1. Drücken Sie den grünen Einschalter 2 in Position „**I**“ um den Gartenhäcksler einzuschalten (siehe **Abb. D**).
2. Drehen Sie den Knauf 9 nach rechts, so dass sich die Schraube 20 zur Messerwalze hin bewegt.
3. Drehen Sie soweit, bis Sie einen leichten Widerstand spüren und drehen Sie dann den Knauf eine halbe Umdrehung zurück.

   Falls die Messerwalze das Gegenmesser berührt, wird diese nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.
4. Prüfen Sie nach dieser Einstellung, ob das Messer wie gewünscht schneidet.

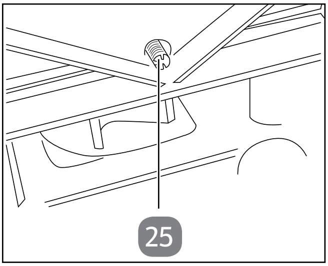
Häckselmesser und Gegenmesser austauschen

1. Schalten Sie den Gartenhäcksler am roten Ausschalter 2 aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Entriegeln und entfernen Sie die Häckselgutfangbox 5.
4. Lösen Sie den Knauf zur Gegenmesser-Einstellung 9 ca. 5 Umdrehungen.



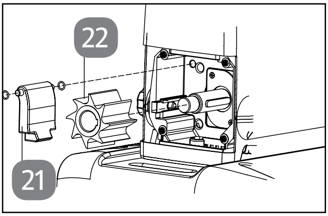
5. Lösen Sie die 4 Innensechskantschrauben 23 komplett.

   Die Innensechskantschrauben können nur gelöst, nicht abgenommen werden.



6. Lösen Sie Sicherungsschraube 25 an der Unterseite des Gartenhäckslers bis zum Anschlag.

   Die Sicherungsschraube kann nur gelöst, nicht abgenommen werden.
7. Nehmen Sie den Deckel 24 ab.



8. Entfernen Sie Gegenmesser 21 und Messerwalze 22 und überprüfen Sie diese.

   Abgenutzte oder beschädigte Teile müssen ersetzt werden. Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Ersatzteile vom Hersteller (siehe „Ersatz- und Zubehörteile“).
9. Zur Montage gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Stellen Sie dabei sicher, dass die Messerwalze richtig ausgerichtet ist (Krümmung der Messerzacken beachten). Achten Sie auf einen festen Sitz der Schrauben.
10. Stellen Sie das Gegenmesser neu ein (siehe „Einstellen des Gegenmessers“).

Lagerung

1. Wenn Sie den Gartenhäcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.
2. Lagern Sie den Gartenhäcksler in einem trockenen Raum.
3. Lagern Sie den Gartenhäcksler außerhalb der Reichweite von Kindern.

Ersatz- und Zubehörteile

Passende Ersatz- und Zubehörteile für Ihren Gartenhäcksler können Sie über das Internet bestellen: **www.isc-gmbh.info**.

Dort finden Sie aktuelle Preise und Informationen. Folgende Angaben sollten Sie bei der Ersatzteilbestellung machen:

- Modell: GLLH 2547
- Artikelnummer: 3430613
- Ident-Nr: 11015
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Technische Daten

Modell:	GLLH 2547
Nennspannung:	230 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung:	2500 Watt (S6-40%); 2000 W (S1)
Schutzart:	IP24
Leerlaufdrehzahl Messerwalze:	40 min^{-1}
Astdurchmesser:	max. 40 mm
Gewicht:	28 kg

Die Betriebsart S1 (100%) bezeichnet Dauerbetrieb. Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

Beim Anlaufen (Starten) dieser Ausrüstungen kann ein kurzzeitiger Spannungseinbruch auftreten, insbesondere bei schlechter Netzqualität. Diese Einbrüche können andere Geräte beeinflussen (z.B. Flimmern einer Lampe). Bei einer Netzimpedanz Z_{max}< 0.328 OHM sind solche Störungen nicht zu erwarten (bitte kontaktieren Sie Ihr lokales Energie-Versorgungsunternehmen für weitere Informationen).

Geräusch

Die Bestimmung der Geräuschemissionswerte wurde nach EN 50434, Anhang F und 2000/14/EC erweitert durch 2005/88/EC durchgeführt.

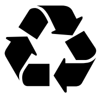
gemessener Schalldruckpegel L_{pA}:	83 dB(A)
gemessener Schallleistungspegel L_{WA}:	91,48 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
garantierter Schallleistungspegel L_{WA}:	92 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}:	0,44 dB

Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht.	Falscher Netzanschluss.	Netzsicherung prüfen bzw. Netzanschluss vom Fachmann prüfen lassen.
	Stromunterbrechung.	Netzleitung, Stecker und Sicherung prüfen.
	Motorschutz hat ausgelöst.	Rückstelltaste drücken.
	Sicherheitsschalter gibt keinen Kontakt.	Fangbox richtig einsetzen und Sicherheitsschalter nach oben schieben, bis er einrastet.
	Drehrichtungsumschalter steht in Mittelstellung.	Laufrichtung am Drehrichtungsumschalter einstellen
Zu häckselndes Material wird nicht eingezogen.	Häckselmesser läuft rückwärts.	Drehrichtung umschalten.
	Materialstau im Einfülltrichter.	Drehrichtung umschalten und das Material aus dem Einfülltrichter ziehen. Dicke Zweige neu einführen, so dass das Messer nicht sofort in die vorgeschnittenen Kerben greift.
	Häckselmesser ist blockiert.	Drehrichtung umschalten. Das Messer gibt das verklemmte Material frei.
Zu häckselndes Material wird nicht richtig gehäckselt.	Gegenmesser falsch eingestellt.	Gegenmesser einstellen.

Entsorgung

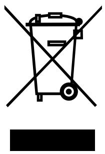
Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen).



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte der Gartenhäcksler einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenhäcksler GLLH 2547 (Gardenline)

- [ ] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [x] **2011/65/EU**
- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [x] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 91,48 dB (A); guaranteed L_{WA} = 92 dB (A)
    P = 2,5 kW S6 (40%) / 2 kW S1; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 50434; EN 60335-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 23.02.2015

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 13
Art.-No.: 34.306.13 I.-No.: 11015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011986
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Répertoire

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1 Commutateur de direction de rotation
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Unité moteur
4 Interrupteur de sécurité
5 Bac collecteur
6 Châssis
7 Roues (2 pièces)
8 Enjoliveurs (2 pièces)
9 Bouton de réglage contre-lame
10 Fiche réseau intégrée
11 Poignée de transport
12 Touche retour
13 Pieds d'appui (y compris vis de fixation)
14 Tournevis cruciforme
15 Clé à fourche (10/13 mm, 2 pièces)
16 Kit de vis pour montage roue (y compris douille, rondelles et écrou, 2 pièces chacune)
17 Rondelles pour montage unité moteur (4 pièces)
18 Vis pour montage unité moteur (4 pièces)
19 Rail de guidage bac collecteur

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d‘informations sur les produits, de pièces de rechange ou d‘accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu‘est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l‘aide d‘un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d‘adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d‘un smartphone, d‘un lecteur de codes QR installé ainsi que d‘une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l‘App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L‘exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce broyeur de végétaux. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le broyeur de végétaux. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le broyeur de végétaux.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le broyeur de végétaux à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le broyeur de végétaux ou sur l'emballage.

⚠ MISE EN GUARDE!

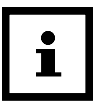
Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

⚠ ATTENTION!

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS!

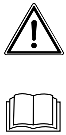
Ce symbole/mot signalétique avertit de possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.



Lire le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité.



Attention aux lames en rotation. Ne pas mettre les mains et pieds dans les ouvertures lorsque la machine fonctionne.



Tenez d'autres personnes non concernées ou animaux éloignés de la zone de travail.



Protégez le broyeur de végétaux de l'humidité, et ne l'exposez pas à la pluie.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez des gants de protection.



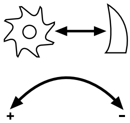
Le bac collecteur est verrouillé, le broyeur de végétaux peut être mis en route.

Le bac collecteur n'est pas verrouillé, le broyeur de végétaux ne peut pas être mis en route.



Avant des travaux sur l'outil de coupe, retirez la fiche réseau!

Avant toutes travaux sur le broyeur de végétaux comme le réglage, le nettoyage etc. et en cas de dommage sur le câble réseau, éteignez le broyeur de végétaux et retirez la fiche réseau de la prise électrique.



Tourner vers la droite: Réduire la distance du tambour de coupe aux contre-lames.

Tourner vers la gauche: Augmenter la distance du tambour de coupe aux contre-lames.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le broyeur de végétaux a été conçu exclusivement pour le broyage de déchets verts d'arbres et de haies. Il est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

N'utilisez pas le broyeur de végétaux pour des matières souples comme par ex. des déchets de cuisine puisque ceux-ci vont boucher le mécanisme de broyage.

Utilisez le broyeur de végétaux uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. Le broyeur de végétaux n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Risque résiduel

Même si vous utilisez le broyeur de végétaux de manière conforme, des risques résiduels évidents ne peuvent pas être exclus complètement. Les risques suivants peuvent survenir en relation avec la construction et la version d'exécution de ce broyeur de végétaux:

- Risque de blessure par aspiration en passant la main dans la gaine de remplissage;
- Blessures par griffes, écrasement ou coupe en travaillant sans gants de protection;
- Dommages aux yeux par des pièces projetées ou des déchets verts qui rebondissent lorsqu'on ne porte pas de lunettes de protection;

- Des troubles auditifs si aucune protection auditive appropriée n'est portée.

Atténuez le risque résiduel en utilisant le broyeur de végétaux de façon soigneuse et conforme et en suivant toutes les instructions.

Consignes de sécurité

⚠ MISE EN GUARDE!

Risque d'électrocution!
Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez le broyeur de végétaux que quand la tension réseau de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Ne branchez le broyeur de végétaux que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir le couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas le broyeur de végétaux s'il présente des dommages visibles.
- N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations de sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tous droits de responsabilité et de garantie sont exclus.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans ce broyeur de végétaux se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
- Le broyeur de végétaux ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Faites fonctionner le broyeur de végétaux uniquement sur une prise électrique avec contact de protection et une sécurité d'au moins 16 A.

- Le broyeur de végétaux doit être alimenté par un dispositif de protection différentielle (FI) avec un courant de défaut mesuré de 30 mA max.
- Les conduits électriques sont à placer de manière à ce qu'ils ne puissent pas entrer dans le broyeur de végétaux.
- Éloignez le broyeur de végétaux de feux ouverts et de surfaces brûlantes.
- N'utilisez jamais le broyeur de végétaux sous la pluie, en environnement humide et mouillé, ou lorsqu'il y a un risque de foudre. Protégez le broyeur de végétaux de l'humidité et de la pluie.
- Lorsque vous n'utilisez pas le broyeur de végétaux, vous le nettoyez ou quand il y a une panne, arrêtez toujours le broyeur de végétaux et retirez la fiche réseau de la prise électrique.
- N'utilisez pas le broyeur de végétaux si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas parfaitement.

⚠ MISE EN GUARDE!

Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants).
Les enfants ne doivent pas jouer avec le broyeur de végétaux.

- Le broyeur de végétaux ne doit être utilisée que par des adultes.
- Ne permettez jamais aux enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales ou ayant un manque d'expérience et de connaissance d'utiliser l'appareil.
- Ne laissez pas le broyeur de végétaux sans surveillance lors de son fonctionnement.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, ils peuvent s'y emmêler et s'étouffer.
- Tenez les enfants à l'écart des petites pièces. Il y a risque d'étouffement en cas d'ingestion.
- En plus des consignes dans ce mode d'emploi, il faut respecter les réglementations générales de sécurité et de prévention d'accidents du législateur.

⚠ MISE EN GUARDE!

Risque de blessure!

Le broyeur de végétaux dispose de différents dispositifs de protection pour exclure largement des blessures.

- Avant la mise en service, vous devez monter correctement le broyeur de végétaux.
- Avant la mise en service du broyeur de végétaux, il faut vérifier que tous les vis, écrous, boulons et autres matériels de fixation sont fixés solidement.
- Veillez à ce que tous les couvertures et déflecteurs sont à leur place et en bon état de travail.
- Ne supprimez jamais des dispositifs de sécurité.
- Remplacez des autocollants endommagés ou illisibles.

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure

Un maniement inapproprié peut provoquer des blessures.

- Ne travaillez que sous de bonnes conditions de lumière ou assurez un éclairage artificiel approprié.

Première mise en service

Vérifier le broyeur de végétaux et le contenu de la livraison

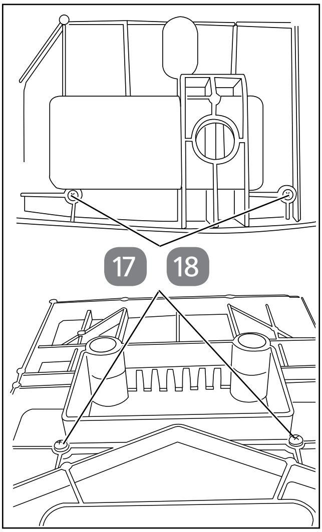
⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!
Le broyeur de végétaux est lourd.
- Nous recommandons d'enlever le broyeur de végétaux à deux.

1. Enlevez le broyeur de végétaux de l'emballage et vérifiez si le broyeur ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le broyeur de végétaux. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A** et **figure B**).

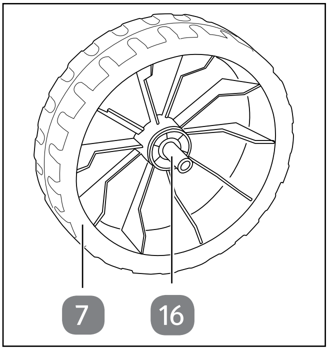
Monter le broyeur de végétaux

Monter l'unité moteur

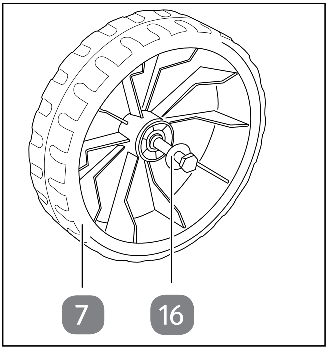


1. Posez l'unité moteur 3 sur le sol en la retournant sur la tête.
2. Vissez l'unité moteur 3 et le châssis 6 avec le tournevis cruciforme 14. Utilisez pour ceci les rondelles 17 ainsi que les vis 18.

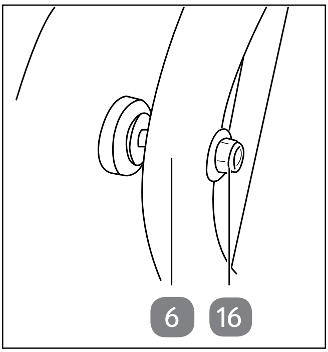
Montage des roues



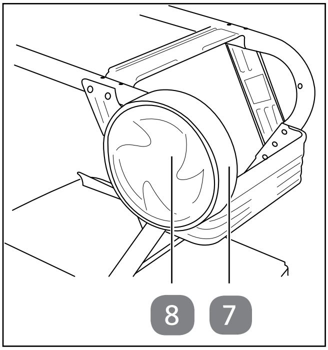
1. Retirez les enjoliveurs 8 des roues 7.
2. Poussez toujours une douille du kit de vis 16 dans le perçage d'une roue.



3. Poussez toujours une vis du kit de vis 16 avec une rondelle du kit de vis du côté de la roue par les montants à travers la douille.

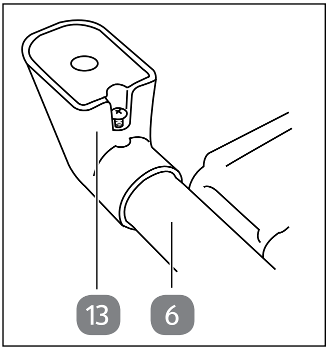


4. Vissez les roues avec le châssis 6. Pour ce faire, ajoutez une rondelle de calage d'un côté et de l'autre du châssis. Serrez les écrous de blocage du kit de vis 16 avec les clés à fourche 15 de manière à ce que les roues puissent encore être tournées légèrement.

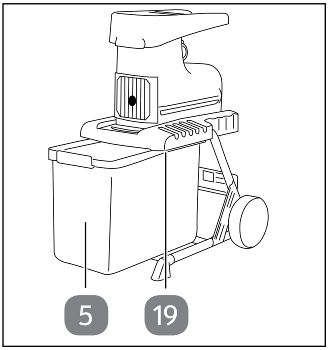


5. Replacez les enjoliveurs 8 sur les roues 7.

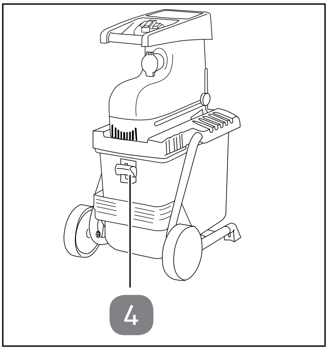
Monter les pieds d'appui et le bac collecteur



1. Montez les pieds d'appui 13 sur le châssis 6. Utilisez pour ceci le tournevis cruciforme 14. Assurez-vous que les vis sont bien serrées.



2. Poussez le bac collecteur 5 avec l'interrupteur de sécurité 4 par le devant dans la réception. Veillez à ce que le bac collecteur glisse au-dessus des rails de guidage 19.



3. Verrouillez le bac collecteur en poussant l'interrupteur de sécurité 4 vers le haut.

Utilisation

Respectez les réglementations légales sur la protection contre le bruit qui peuvent varier localement.

Raccorder au secteur électrique

– Branchez le broyeur de végétaux à la fiche réseau intégrée 10 avec une rallonge électrique.

AVIS!

Risque de surcharge!

Une section trop petite du conduit d'alimentation pourrait le surcharger et provoquer une performance réduite du broyeur de végétaux.

– N'utilisez que des conduits d'alimentation qui ne sont pas plus légers qu'un conduit en caoutchouc H07RN-F selon DIN 57282/ VDE 0282 et qui ont une section minimale de 1,5 mm^2. Les fiches connecteur doivent disposer de contacts de protection, et le couplage doit être protégé contre des éclaboussures d'eau. Le conduit d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour des signes de dommages ou vieillissement. Le broyeur de végétaux ne doit pas être utilisé si l'état du conduit d'alimentation n'est pas parfait.

– Un conduit d'alimentation avec une section de conduit trop petite provoque une réduction sensible de la performance du broyeur de végétaux. Pour des câbles jusqu'à une longueur de 25 m, il faut une section de conduit d'au moins 3 x 1,5 mm², pour une longueur supérieure à 25 m, une section de conduit d'au moins 3 x 2,5 mm² est nécessaire.

Mettre en marche/arrêt

1. Pour mettre en marche le broyeur de végétaux, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche vert «**I**» (voir **figure D**).
2. Pour arrêter le broyeur de végétaux, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt rouge «**0**» (voir **figure D**).

Interrupteur de tension nulle

Le broyeur de végétaux dispose d'une commutation de tension nulle. Celui-ci évite que le broyeur de végétaux ne se remette en marche involontairement après une coupure de courant.

– En cas d'une interruption de courant électrique, rallumez le broyeur de végétaux en actionnant d'abord l'interrupteur d'arrêt et ensuite à nouveau l'interrupteur de mise en marche (voir **figure D**).

Interrupteur de sécurité

Pour le fonctionnement, le bac collecteur 5 doit se trouver en position et l'interrupteur de sécurité 4 doit être verrouillé en position haute (voir **figure C**).

Protection moteur

Une surcharge (par ex. lame bloquée) entraîne l'arrêt du broyeur de végétaux au bout de quelques secondes. Pour ne pas endommager le moteur, le disjoncteur-moteur coupe automatiquement l'alimentation électrique:

1. Attendez au moins 1 minute.
2. Appuyez sur la touche retour à zéro 12.
3. Allumez le broyeur de végétaux à l'aide de l'interrupteur de mise en marche vert 2.

Si la lame est bloquée, enlevez les matériaux comme décrit plus haut (voir «Libérer le matériau coincé»).

Broyer

Les déchets à broyer sont écrasés, défibrés et coupés par le tambour de coupe, ce qui favorise le processus de décomposition lors du compostage.

⚠ MISE EN GUARDE!

Risque de blessure!

Les déchets végétaux broyés plus longues dépassant du broyeur peuvent ressortir violemment lors de l'aspiration. Des parties des déchets broyés ou des corps étrangers éventuels dans les déchets végétaux peuvent être projetés vers l'extérieur.

- Assurez-vous avant le démarrage du broyeur de végétaux que l'entonnoir de remplissage est vide.
- Portez un équipement de protection auditif et des lunettes de protection. Portez-les pendant tout le fonctionnement de la machine.
- N'utilisez jamais le broyeur de végétaux si des personnes se trouvent à proximité. La personne utilisateur est responsable dans la zone de travail du broyeur de végétaux par rapport à des tiers.
- N'utilisez pas le broyeur de végétaux sur une surface couverte de gravillons pouvant provoquer des blessures par des matériaux projetés.
- Lors de la mise en service du broyeur de végétaux, restez toujours en dehors de la zone de rejet.
- Lors de l'insertion de matériaux, veillez particulièrement à ce qu'il n'y ait pas de métal, de pierres, bouteilles, boîtes ou autres corps étrangers.
- Si des corps étrangers entrent dans l'outil de coupe ou le broyeur de déchets végétaux produit des bruits inhabituels ou vibre de manière inhabituelle, éteignez immédiatement le moteur et laissez s'arrêter le broyeur de végétaux. Retirez la fiche réseau et effectuez les étapes suivantes:
  - Vérifiez si le broyeur de végétaux est endommagé.
  - Vérifiez si toutes les pièces sont bien serrées et resserrez-les si nécessaire.
  - Faites remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées, les pièces devant être de nature équivalente.

- N'utilisez le broyeur de végétaux qu'à l'air libre (c'est à dire pas près d'un mur ou un autre objet fixe) et sur des surfaces fermes et planes.
- Ne laissez pas s'accumuler des matières traitées dans la zone d'éjection, ceci pourrait empêcher une éjection correcte et provoquer le retour de la matière par l'entonnoir de remplissage.
- Éteignez le moteur dès que vous quittez l'endroit de travail, et retirez la fiche réseau.

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!
Le broyeur de végétaux est doté de tambour de coupe en rotation qui peut provoquer des blessures.

- Vérifiez à la mise en route du moteur que le broyeur de végétaux est branché de manière conforme (entonnoir de remplissage et dispositif d'éjection).
- Pendant le travail, le broyeur de végétaux doit être posé de manière stable sur une surface plane et ferme et au même niveau que l'utilisateur.
- Si le broyeur de végétaux doit être soulevé pour le transport, éteignez le moteur et attendez l'arrêt complet de l'outil.
- Ne transportez pas le broyeur de végétaux avec le moteur en route.
- Tenez toujours éloignés les mains et les pieds du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en route.
- Ne portez pas des vêtements amples ou des vêtements avec des rubans ou cordons.
- Restez avec la tête et le corps à distance de l'ouverture de remplissage.
- Les mains, autres parties du corps et vêtements ne doivent pas se trouver dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou à proximité de pièces en mouvement.
- Ne basculez pas le broyeur de végétaux avec le moteur en route.

- Évitez une mise en route incontrôlée:
  - En cas de non utilisation, débranchez la fiche réseau.
  - Assurez-vous avant le branchement de la fiche réseau que le broyeur de végétaux est arrêté.
  - Éteignez le broyeur de végétaux avant de retirer la fiche réseau.
- Veillez toujours à votre équilibre et une position stable. Ne vous penchez pas en avant. Lors du remplissage de matière, ne soyez pas dans une position plus haute que le broyeur de végétaux.

AVIS!

Risque d'endommagement!
Une surchauffe du broyeur de végétaux peut entraîner des dommages.

- Vérifiez que les fentes d'aération ne sont pas couvertes.
- Veillez à ce que le moteur est libre de déchets et d'accumulations pour préserver le moteur de dommages ou d'un feu éventuel.
- Ne broyez pas de branchages ayant un diamètre supérieur à 45 mm.

- Ne modifiez pas le réglage du moteur; le couple règle la vitesse de travail sûre maximale et protège le moteur et toutes les pièces en rotation de dommages par une vitesse excessive. En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente.

1. Vérifiez les végétaux à broyez avant de procéder au broyage. Retirez les corps étrangers présents.
2. Insérez les végétaux à broyer dans la partie plus large de l'entonnoir de remplissage. Les végétaux à broyer introduits sont pris automatiquement.

   L'entonnoir de remplissage ne doit pas être bouché par une quantité trop élevée de végétaux à broyer.

   Les déchets mous (par ex. déchets de cuisine) ne doivent pas être broyés mais doivent être directement compostés.
3. Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être broyées complètement avant de rajouter de nouveaux végétaux à broyer.
4. L'ouverture d'éjection ne doit pas être bouchée par des végétaux broyés – danger de reflux.

5. Évitez d'introduire sans interruption du matériau lourd ou des branches épaisses. Ceci peut entraîner le blocage des lames.

Libérer le matériau coincé

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!
Le broyeur de végétaux est doté de tambour de coupe en rotation qui peut provoquer des blessures.
- En cas de bouchages au remplissage ou éjection de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche réseau avant d'enlever les restes de matériaux dans l'ouverture de remplissage ou dans le canal d'éjection.

Le commutateur de direction de rotation 1 est nécessaire lorsque les végétaux à broyer sont coincés dans la lame.

AVIS!

Risque d'endommagement!
Si le commutateur de direction de rotation est actionné lorsque le moteur est en marche, le broyeur de végétaux peut être endommagé.
- Actionnez le commutateur de direction de rotation seulement lorsque le broyeur de végétaux est éteint.

En fonctionnement normal, le commutateur de direction de rotation est en position ↓.

Pour libérer le matériau coincé, la lame doit tourner dans le sens inverse:

1. Éteignez le broyeur de végétaux à l'aide de l'interrupteur d'arrêt rouge 2 .
2. Utilisez un poussoir (en bois) pour enlever des objets bloqués de l'ouverture de remplissage, ou un crochet pour enlever des objets bloqués dans l'ouverture d'éjection.
3. Mettez le commutateur de direction de rotation en position ↑.
4. Maintenez l'interrupteur de mise en marche vert 2 appuyé:
   la lame tourne dans le sens de rotation inverse.

   Lorsque l'interrupteur de mise en marche est relâché, le broyeur de végétaux s'arrête automatiquement.

Le moteur ne démarrera pas lorsque le commutateur de direction de rotation 1 est en position centrale.

Attendez toujours que le broyeur de végétaux soit à l'arrêt avant de le mettre à nouveau en marche.

Les déchets de coupe ou morceaux de bois trop volumineux sont retirés après l'actionnement répété dans le sens de la lame comme dans celui de la libération.

Vidange du bac collecteur

Le niveau de remplissage du bac collecteur 5 peut être vu à travers les fentes latérales au niveau du recouvrement. Videz le bac collecteur à temps afin d'éviter de le surcharger.

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!
Le broyeur de végétaux est doté de tambour de coupe en rotation qui peut provoquer des blessures.
- Éteignez le broyeur de végétaux avant de retirer et de remettre le bac collecteur.

Procédez comme suit pour le vider:

1. Éteignez le broyeur de végétaux à l'aide de l'interrupteur d'arrêt rouge 2.
2. Pour déverrouiller le bac collecteur 5, poussez l'interrupteur de sécurité 4 vers le bas.
3. Retirez le bac collecteur vers l'avant.

Nettoyage, soins et entreposage

⚠ MISE EN GUARDE!

Risque d'électrocution!
Une infiltration d'eau peut provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez pas le broyeur de végétaux au jet d'eau.
- Évitez obligatoirement une infiltration d'eau dans le broyeur de végétaux.

⚠ MISE EN GUARDE!

Risque de blessure!
L'outil de coupe peut continuer à fonctionner même après l'extinction du moteur:

- Pour l'entretien de l'outil de coupe, il faut tenir compte que l'outil peut encore fonctionner, même si le moteur ne tourne plus après le verrouillage du recouvrement.
- Si le broyeur de végétaux est arrêté pour des raisons d'entretien, d'entreposage ou pour le remplacement d'un accessoire, assurez-vous que la source d'alimentation électrique est éteinte et que la fiche réseau est retirée de la prise électrique. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont en arrêt, et s'il y a une clé, que celle-ci est retirée. Laissez refroidir le broyeur de végétaux avant l'entretien, le réglage etc.

⚠ ATTENTION!

Risque de brûlure!
Le broyeur de végétaux devient brûlant lors du fonctionnement.

- Laissez refroidir complètement le broyeur de végétaux avant chaque nettoyage ou entretien!

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le broyeur de végétaux. Vous garantissez ainsi son fonctionnement et une longue durée de vie.

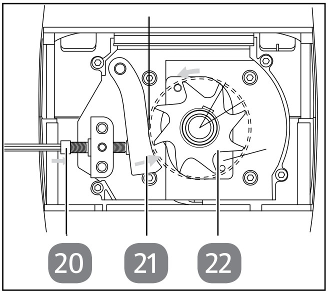
AVIS!

Risque d'endommagement!
Une manipulation non conforme du broyeur de végétaux peut provoquer des dommages.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

1. Pendant le travail, gardez propres les fentes d'aération.
2. Nettoyez le corps et pièces en plastique avec un produit de nettoyage doux et un chiffon humide.
3. Vérifiez de temps en temps les vis de fixation du châssis pour un serrage solide.

Réglage de la contre-lame



La contre-lame 21 et le tambour de coupe 22 ont été ajustés de manière optimale à l'usine. Un réajustage de la contre-lame avec le moteur en marche n'est nécessaire qu'en cas d'usure. Pour un fonctionnement optimal, la distance entre la contre-lame et le tambour de coupe doit être d'env. 0,50 mm.

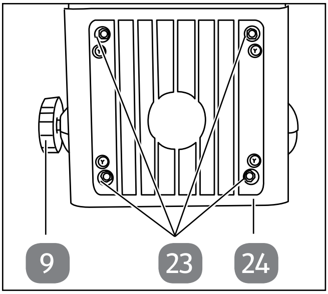
Pour ceci, un dispositif de réglage 9 se trouve sur le côté droit du boîtier en plastique.

1. Mettez l'interrupteur de mise en marche vert 2 en position «**I**» pour mettre en route le broyeur de végétaux (voir **figure D**).
2. Tournez le bouton 9 vers la droite pour que la vis 20 tourne vers le tambour de coupe.
3. Tournez jusqu'à ce que vous sentez une légère résistance, et retournez le bouton d'un demi-tour.

   Si le tambour de coupe touche la contre-lame, celle-ci est recoupée et de petits copeaux de métal peuvent sortir de l'ouverture d'éjection. Ceci n'est pas un défaut mais peut être réajusté si nécessaire, sinon la contre-lame s'use prématurément.
4. Vérifiez après le réglage si la lame coupe comme souhaité.

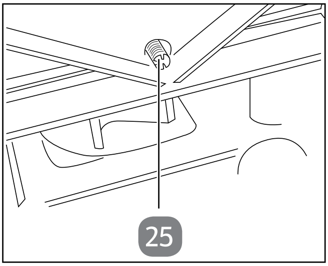
Remplacer la lame de broyage et la contre-lame

1. Éteignez le broyeur de végétaux à l'aide de l'interrupteur d'arrêt rouge 2.
2. Débranchez la fiche réseau.
3. Déverrouillez et enlevez le bac collecteur 5.
4. Desserrez le bouton de réglage contre-lame 9 d'env. 5 tours.



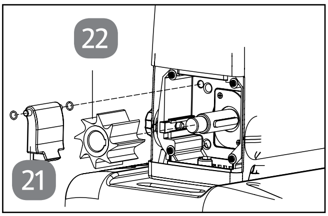
5. Desserrez complètement les 4 vis à tête à six pans creux 23.

   Les vis à tête à six pans creux ne peuvent être que desserrées mais pas enlevées.



6. Desserrez la vis de sécurité 25 sur le côté inférieur du broyeur de végétaux jusqu'à la butée.

   La vis de sécurité ne peut être que desserrée mais pas enlevée.
7. Enlevez le couvercle 24.



8. Enlevez la contre-lame 21 et le tambour de coupe 22 et vérifiez-les.

   Des pièces usées ou endommagées doivent être remplacés. Utilisez pour ceci uniquement les pièces détachées prévues par le fabricant (voir «Pièces détachées et accessoires»).
9. Pour le montage, procédez en sens inverse. Veillez pour ceci que le tambour de coupe est bien ajusté (tenir compte de la courbure des dents de lame). Veillez à ce que les vis soient serrées correctement.
10. Réglez à nouveau la contre-lame (voir «Réglage de la contre-lame»).

Entreposage

1. Si vous n'utilisez plus le broyeur de végétaux pendant une période prolongée, protégez-le de la corrosion avec une huile écologique.
2. Entreposez le broyeur de végétaux dans un endroit sec.
3. Entreposez le broyeur de végétaux hors de portée des enfants.

Pièces détachées et accessoires

Vous pouvez commander des pièces détachées et accessoires adaptés à votre broyeur de végétaux sur Internet: **www.isc-gmbh.info**.

Vous pouvez trouver là-bas les prix et informations actuels. Les indications suivantes sont nécessaires lors d'une commande pièces détachées:

- Modèle: GLLH 2547
- No d'article: 3430613
- No ident.: 11015
- Référence de pièce de la pièce détachée nécessaire

Données techniques

Modèle:	GLLH 2547
Tension nominale:	230 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée:	2500 Watt (S6-40%); 2000 W (S1)
Indice de protection:	IP24
Vitesse au ralenti du tambour de coupe:	40 min $^{-1}$
Diamètre de branche:	max. 40 mm
Poids:	28 kg

Le type de fonctionnement S1 (100 %) désigne le fonctionnement permanent. Le type de fonctionnement S6 (40 %) désigne un profil de charge acceptant 4 min. de charge et 6 min. de ralenti. Max. selon la structure des végétaux à broyer.

Lors de la mise en route (démarrage), un creux de tension bref peut survenir, surtout en cas de qualité mauvaise du secteur. Ces creux de tension peuvent influencer d'autres appareils (par ex. scintillement d'une lampe). Avec une impédance de secteur Z_{max}< 0.342 Ohm, de telles perturbations ne devraient pas se produire (Veuillez contacter votre fournisseur d'énergie local pour plu d'informations).

Bruit

La détermination des valeurs d'émission de bruit a été effectuée selon EN 50434, annexe F et 2000/14/CE élargi par 2005/88/CE.

Niveau de pression acoustique mesuré L_{pA}:	83,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{wA}:	91,48 dB(A)
Insécurité K_{pA}:	3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti L_{wA}:	92 dB(A)
Insécurité K_{pA}:	0,44 dB

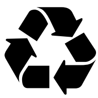
Recherche d'erreurs

Panne	Origines possibles	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Mauvais branchement secteur.	Faites vérifier la protection secteur ou le branchement secteur par un professionnel.
	Interruption de courant électrique.	Vérifier le câble réseau, la fiche et fusibles.
	La protection de surchauffe moteur a été déclenchée.	Appuyez sur la touche retour.
	L'interrupteur de sécurité ne donne pas de contact.	Insérez correctement le bac collecteur et poussez l'interrupteur de sécurité vers le haut jusqu'à ce qu'il enclenche.
	Le commutateur de direction de rotation est en position centrale.	Réglez la direction avec le commutateur de direction de rotation.

Panne	Origines possibles	Solution
Le matériau à broyer ne peut pas être inséré.	La lame de broyage tourne en arrière.	Commutez la direction de rotation.
	Bouchage de matériau dans l'entonnoir de remplissage.	Commutez la direction de rotation et retirez le matériau de l'entonnoir de remplissage. Réinsérez les branches plus épaisses pour que la lame ne prend pas immédiatement les entailles précoupées.
	La lame de broyage est bloquée.	Commutez la direction de rotation. La lame débloque le matériau coincé.
Le matériau à broyer n'est pas broyé correctement.	La contre-lame est mal réglée.	Réglez la contre-lame.

Élimination

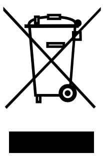
Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.)



Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si, un jour, le broyeur de végétaux ne devait plus être utilisé, alors chaque consommateur **est contraint par la loi de remettre les appareils usagés hors des ordures ménagères**, p. ex. auprès du centre de collecte de sa commune/quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d’élimination respectueux de l’environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Déclaration de conformité

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenhäcksler GLLH 2547 (Gardenline)

- [ ] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [X] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [X] **2011/65/EU**

- [X] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [X] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [X] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 91,48 dB (A); guaranteed L_{WA} = 92 dB (A)
    P = 2,5 kW S6 (40%) / 2 kW S1; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 50434; EN 60335-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 23.02.2015

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 13
Art.-No.: 34.306.13 I.-No.: 11015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011986
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Sommario

Dotazione/Parti dell’apparecchio

1. Interruttore direzione rotazione
2. Interruttore accensione/spegnimento
3. Unità motore
4. Interruttore di sicurezza
5. Contenitore di raccolta residui
6. Supporto sottostante
7. Ruote (2 pezzi)
8. Copertura ruote (2 pezzi)
9. Manopola per la regolazione della controlama
10. Spina integrata
11. Impugnatura di trasporto
12. Tasto di ripristino
13. Piedini d'appoggio (incluse viti di fissaggio)
14. Cacciavite a croce
15. Chiave fissa (10/13 cm, 2 pezzi)
16. Set viti per il montaggio delle ruote (incluse boccole, rondelle e dadi, 2 ciascuno)
17. Rondelle per il montaggio dell'unità motore (4 pezzi)
18. Viti per il montaggio dell'unità motore (4 pezzi)
19. Guida per contenitore di raccolta residui

Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono alla presente cippatrice da giardino. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione la cippatrice da giardino leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni alla cippatrice da giardino.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione della cippatrice da giardino a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sulla cippatrice da giardino stessa o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

⚠ AVVERTENZA!

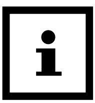
Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

⚠ ATTENZIONE!

Questo simbolo/parola d'avvertimento/simbolo indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO!

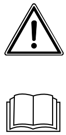
Questo simbolo/parola d'avvertimento indica la possibilità di danni.



Questo simbolo presenta utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Attenzione alle lame rotanti. Non tenere mani e piedi nelle aperture quando la macchina è in funzione.



Tenere le persone non autorizzate e gli animali lontani dalla zona di pericolo.



Proteggere la cippatrice da giardino dall'umidità e non esporre alla pioggia.



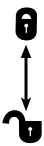
Indossare protezione acustica.



Indossare degli occhiali di sicurezza.

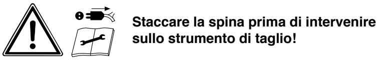


Indossare idonei guanti di protezione.

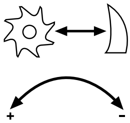


Il contenitore di raccolta residui è bloccato, la cippatrice da giardino può essere attivata.

Il contenitore di raccolta residui non è bloccato, la cippatrice da giardino non può essere attivata.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sulla cippatrice da giardino come regolazione, pulizia, ecc. e in caso di danni al cavo di alimentazione, spegnere la cippatrice da giardino e staccare la spina dalla presa di corrente.



Rotazione a destra: Ridurre la distanza dal cilindro a lame dalla controlama.

Rotazione a sinistra: Aumentare la distanza dal cilindro a lame dalla controlama.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La cippatrice da giardino è stata progettata esclusivamente per accorciare alberi e siepi. È destinata soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Non utilizzare la cippatrice da giardino per materiali morbidi come scarti di cucina che possono intasare il meccanismo da taglio.

Utilizzare la cippatrice da giardino soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. La cippatrice da giardino non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Rischio residuo

Anche se si utilizza questa cippatrice da giardino per l'uso destinato, non è possibile escludere completamente ovvi rischi residui. Possono verificarsi i seguenti pericoli derivanti dal tipo di costruzione della presente cippatrice da giardino:

- Pericolo di lesioni dovute a incastro nel canale di alimentazione;
- Lesioni da graffio, schiacciamento o taglio se si lavora senza guanti;
- Lesioni agli occhi per parti volanti o residui di taglio se gli occhiali di protezione sono usurati;
- Danni all'udito, se non si indossa idonea protezione dell'udito.

Diminuire il rischio residuo utilizzando la cippatrice da giardino con attenzione e come prescritto e seguendo tutte le istruzioni.

Note relative alla sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Collegare la cippatrice da giardino solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare la cippatrice da giardino solo ad una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare subito la cippatrice da giardino dalla rete in caso di anomalie.
- Non usare la cippatrice da giardino se presenta danni visibili.
- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. La cippatrice da giardino contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non utilizzare la cippatrice da giardino con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Utilizzare la cippatrice da giardino solo con una presa di corrente con contatto di terra, protetta da almeno 16 A.
- La cippatrice da giardino deve essere alimentata attraverso un interruttore differenziale (FI) con una corrente operativa residua nominale non superiore a 30 mA.
- I cavi elettrici dovrebbero essere posizionati in modo che non possano cadere nella cippatrice da giardino.
- Tenere la cippatrice da giardino lontana da fuochi e superfici a temperature elevate.

- Non utilizzare la cippatrice da giardino in caso di pioggia, in zone umide o in cui sussiste il rischio di scosse elettriche per fulmini. Proteggere la cippatrice da giardino dalle gocce e dagli schizzi d'acqua.
- Se la cippatrice da giardino non viene utilizzata, oppure se la si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnerla sempre e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare la cippatrice da giardino se l'interruttore accensione/spegnimento non funziona correttamente.

⚠ AVVERTENZA!

Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini).
Non permettere ai bambini di giocare con la cippatrice da giardino.

- La cippatrice da giardino può essere utilizzata esclusivamente da adulti.
- Non permettere a bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali o con deficit di esperienza e conoscenza di utilizzare l'apparecchio.
- Non lasciare mai incustodita la cippatrice da giardino mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.
- Tenere i bambini lontani dalle minuterie. In caso d'ingestione sussiste il pericolo di soffocamento.
- Oltre alle istruzioni del presente manuale, devono essere considerate le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di ferimento!
La cippatrice da giardino dispone di vari dispositivi di protezione per prevenire in modo sostanziale gli infortuni.

- Prima dell'uso, è necessario assemblare correttamente la cippatrice da giardino.
- Prima dell'uso della cippatrice da giardino controllare la tenuta di tutte le viti, i dadi, i bulloni e il materiale di fissaggio.
- Assicurarsi che tutte le coperture e il deflettore siano in posizione e in buone condizioni.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento
Un utilizzo non conforme può provocare gravi ferimenti.

- Lavorare solo in buone condizioni di luce o fornire un illuminazione artificiale adeguata.

Prima messa in servizio

Controllare la cippatrice da giardino e la dotazione

⚠ ATTENZIONE!

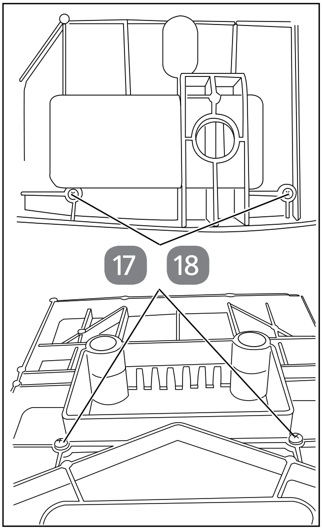
Pericolo di ferimento!
La cippatrice da giardino è pesante.

- Si consiglia di sollevare la cippatrice da giardino in due dalla confezione.

1. Spacchettare la cippatrice da giardino e controllare se la cippatrice da giardino o i suoi componenti presentano danni. Nel caso fosse danneggiata, non utilizzarla. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedere **figura A** e **figura B**).

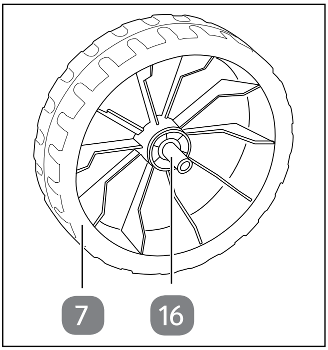
Montare la cippatrice da giardino

Montare l'unità motore

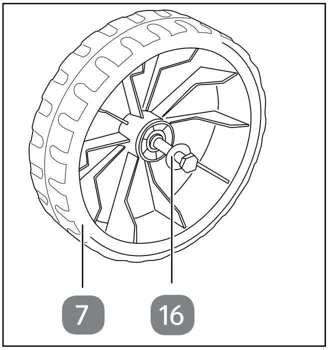


1. Posizionare l'unità motore 3 capovolto sul pavimento.
2. Avvitare l'unità motore 3 e il supporto sottostante 6 con il cacciavite a croce 14. Utilizzare per farlo rondelle 17 o viti 18.

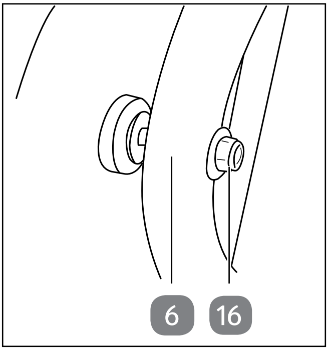
Montare le ruote



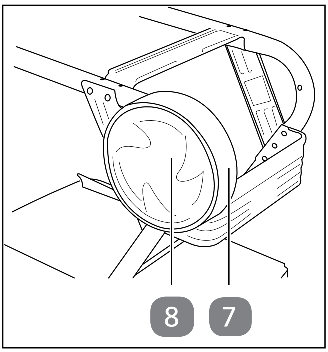
1. Rimuovere le coperture ruote 8 dalle ruote 7.
2. Infilare una boccola del set viti 16 nel foro di una ruota.



3. Inserire una vite del set viti 16 con la rondella del set viti dal lato della ruota attraverso la boccola.

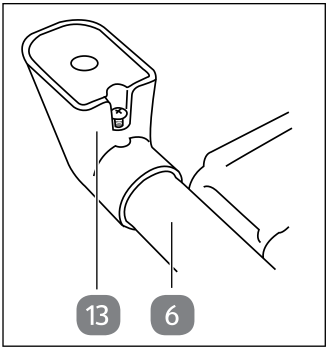


4. Avvitare le ruote al supporto sottostante 6. Posizionare una rondella prima e dopo il supporto sottostante. Serrare i dadi autobloccanti del set viti 16 con una chiave fissa 15 in modo che le ruote non possano girare facilmente.

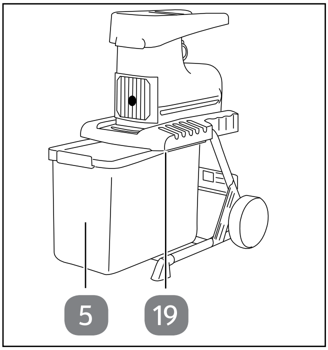


5. Reinserire le coperture ruote 8 sulle ruote 7.

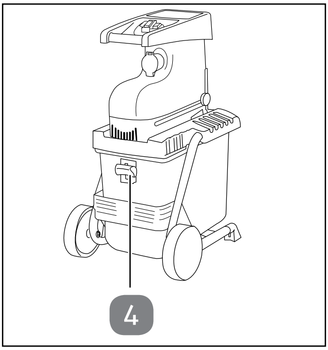
Montare piedini d'appoggio e contenitore di raccolta residui



1. Montare i piedini d'appoggio 13 sul supporto sottostante 6. Per farlo, utilizzare un cacciavite a croce 14. Assicurarsi che le viti siano ben strette.



   Avvitare il contenitore di raccolta residui 5 con l'interruttore di sicurezza 4 in avanti nella presa. Assicurarsi che il contenitore di raccolta residui scorra sopra le guide 19.



2. Bloccare il contenitore di raccolta residui premendo l'interruttore di sicurezza 4 verso l'alto.

Utilizzo

Per i tempi di utilizzo, fare riferimento alle disposizioni di legge per le ordinanze di protezione dal rumore che possono essere localmente diverse.

Stabilire il collegamento alla rete

- Allacciare la cippatrice da giardino con un cavo di prolunga alla spina integrata 10.

AVVISO!

Rischio di sovraccarico!
Una sezione del cavo di collegamento troppo piccola potrebbe sovraccaricare e portare a una potenza ridotta della cippatrice da giardino.

- Utilizzare solo cavi di collegamento che non più leggeri dei condotti in gomma H07RN-F secondo DIN 57282/VDE 0282 e con una sezione minima di 1,5 mm². I connettori devono avere contatti di protezione e il giunto dev'essere impermeabile.
  Il cavo di collegamento deve essere controllato regolarmente per verificare l'assenza di segni di danneggiamento o di invecchiamento. La cippatrice da giardino non deve essere utilizzata se lo stato del cavo di collegamento non è privo di danni.
- Un cavo di collegamento con una sezione troppo piccola provoca una significativa riduzione dell'efficienza della cippatrice da giardino. Per cavi con lunghezza fino a 25 m, è richiesta una sezione trasversale di almeno 3 x 1,5 mm², mentre con una lunghezza superiore a 25 m è richiesta una sezione trasversale di almeno 3 x 2,5 mm².

Accensione/spegnimento

1. Per accendere la cippatrice da giardino premere l'interruttore accensione verde “**I**” (vedi **figura D**).
2. Per spegnere la cippatrice da giardino premere l'interruttore di spegnimento rosso “**O**” (vedi **figura D**).

Interruttore di tensione zero

La cippatrice da giardino dispone di un interruttore di tensione zero. Questo impedisce il riavvio accidentale della cippatrice da giardino dopo un'interruzione di corrente.

- In caso d'interruzione di corrente, riaccendere la cippatrice da giardino, premendo prima l'interruttore di spegnimento e quindi nuovamente l'interruttore accensione (vedi **figura D**).

Interruttore di sicurezza

Per funzionare, il contenitore di raccolta residui 5 deve essere in posizione e l'interruttore di sicurezza 4 deve essere bloccato in posizione sollevata (vedi **figura C**).

Protezione del motore

Un sovraccarico (per es. blocco della lama) porta all'arresto della cippatrice da giardino dopo pochi secondi. Per proteggere il motore da danni, la protezione del motore spegne automaticamente l'alimentazione:

1. Attendere almeno 1 minuto.
2. Premere il tasto di ripristino 12.
3. Accendere la cippatrice da giardino con l'interruttore accensione verde 2.

Se la lama è bloccata, rimuovere il materiale come descritto sopra (vedi “Rimuovere il materiale inceppato”).

Triturazione

Il materiale triturato viene schiacciato dal cilindro a lama e tagliuzzato, con un processo che favorisce il compostaggio.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di ferimento!

Il materiale triturato dalla cippatrice da giardino mentre viene tirato può flettersi. Le parti del materiale triturato o eventuali oggetti estranei nel materiale tritato possono essere scaraventati.

- Prima di avviare la cippatrice da giardino, assicurarsi che la tramoggia sia vuota.
- Indossare protezioni acustiche e occhiali di sicurezza. Indossarli per l'intera durata di utilizzo della macchina.
- Non accendere mai la cippatrice da giardino in presenza di molte persone nelle vicinanze. L'operatore è responsabile verso terzi nella zona operativa della cippatrice da giardino.

- Non utilizzare la cippatrice da giardino in una zona pavimentata con ghiaia perché potrebbe causare gravi lesioni per materiale scagliato.
- Prima di avviare la cippatrice da giardino, tenersi sempre fuori dalla zona di scarico.
- Al momento dell'inserimento del materiale assicurarsi che non siano presenti metalli, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- Se si caricano corpi estranei nello strumento di taglio o la cippatrice da giardino produce rumori insoliti o vibra in modo anomalo, spegnere immediatamente il motore e lasciar spegnere la cippatrice da giardino. Scollegare la spina ed effettuare le seguenti operazioni:
  - Verificare che la cippatrice da giardino non sia danneggiata.
  - Controllare la tenuta delle parti e stringere se necessario.
  - Lasciar sostituire o riparare le parti danneggiate; queste devono essere di qualità equivalente alle parti danneggiate.
- Utilizzare la cippatrice da giardino solo all'aperto (non vicino a un muro o un oggetto rigido) e su una superficie piana e rigida.
- Non accumulare il materiale trattato all'interno della zona di scarico; questo potrebbe impedire la corretta espulsione e portare il ritorno del materiale attraverso la tramoggia.
- Spegnere il motore non appena si lascia il posto di lavoro e scollegare la spina.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento!

Nella cippatrice da giardino è presente un cilindro a lama rotante che potrebbe causare lesioni.

- Verificare che la cippatrice da giardino sia bloccata correttamente prima di accendere il motore (tramoggia ed espulsore).
- Durante le attività, la cippatrice da giardino deve trovarsi su una superficie fissa e piana e allo stesso livello dell'operatore.

- Se la cippatrice da giardino dev'essere sollevata per il trasporto, spegnere il motore e attendere che lo strumento si arresti.
- Non trasportare la cippatrice da giardino con il motore acceso.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto se il motore è acceso.
- Non indossare abiti lunghi o vestiti con lacci sospesi o corde.
- Mantenere la testa e il corpo a distanza dalla apertura di alimentazione.
- Le mani, le altre parti del corpo e gli indumenti non possono essere avvicinati alla camera di riempimento, al canale di scarico o alle parti in movimento.
- Non inclinare la cippatrice da giardino con il motore acceso.
- Evitare un'esecuzione incontrollata:
  - Scollegare la spina quando non è in uso.
  - Prima di inserire la spina, la cippatrice da giardino dev'essere spenta.
  - Spegnere la cippatrice da giardino prima di scollegare la spina.
- Prestare sempre attenzione all'equilibrio e a una salda posizione. Non allungarsi. Durante l'inserimento di materiale non alzarsi più della cippatrice da giardino.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!
Il surriscaldamento della cippatrice da giardino può causare danni.

- Assicurarsi che le fessure d'aerazione non siano coperte.
- Assicurarsi che il motore sia è privo di rifiuti e altri residui per mantenere il motore protetto da danni o possibili incendi.
- Non tritare nessun ramo dal diametro maggiore di 45 mm.
- Non modificare l'impostazione del motore; la velocità controlla la velocità massima di funzionamento sicura e protegge il motore e tutte le parti rotanti da danni dovuti a velocità eccessiva. In caso di problemi rivolgersi al servizio clienti.

1. Controllare i residui tritati prima di iniziare il lavoro. Rimuovere eventuali corpi estranei.
2. Inserire il materiali da tritare nell'altra parte della tramoggia. I residui tritati vengono raccolti automaticamente.

   Inserire solo i residui tritati che non intasano la tramoggia.

Non tritare direttamente i rifiuti (ad esempio scarti di cucina), ma preparare un compost.

3. Tritare residui molto ramificati e contenenti foglie completamente prima di aggiungere nuovi residui.
4. Assicurarsi che l'apertura di espulsione non sia ostruita da materiale triturato – pericolo di riflusso.
5. Evitare la continua introduzione di materiale pesante o grossi rami. Questo può portare al blocco della lama.

Rimuovere il materiale inceppato

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento!

Nella cippatrice da giardino è presente un cilindro a lama rotante che potrebbe causare lesioni.

- In caso di intasamento all'ingresso o allo scarico della macchina, spegnere il motore e scollegare la spina prima di rimuovere i residui di materiale dall'apertura di alimentazione o dal canale di uscita.

L'interruttore direzione rotazione 1 è necessario quando i residui tritati bloccano la lama.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se l'interruttore direzione rotazione viene premuto a motore acceso, la cippatrice da giardino potrebbe essere danneggiata.

- Premere l'interruttore direzione rotazione solo quando la cippatrice da giardino è spenta.

Durante il funzionamento normale, l'interruttore direzione rotazione si trova in posizione ↓ .

Per liberare il materiale inceppato, la lama deve ruotare all'opposto:

1. Spegnere la cippatrice da giardino con l'interruttore di spegnimento rosso 2.
2. Utilizzare uno spintore (in legno) per rimuovere oggetti bloccati dall'apertura della tramoggia o un gancio per rimuovere oggetti bloccati dalla finestra di espulsione.
3. Portare l'interruttore direzione rotazione in posizione ↑ .

4. Tenere premuto l'interruttore accensione verde 2:

   La lama ruota nel senso di rotazione opposto. Se l'interruttore accensione viene rilasciato, la cippatrice da giardino si arresta automaticamente.

Nella posizione centrale dell'interruttore direzione rotazione 1, il motore non si avvia.

Attendere sempre che la cippatrice da giardino si sia arrestata prima di essere riaccesa.

Per grandi tagli o pezzi di legno, dopo un funzionamento ripetuto rimuovere nella direzione di taglio o di rilascio.

Svuotamento del contenitore di raccolta residui

Il livello di riempimento del contenitore di raccolta residui 5 è visibile dalle fessure laterali sul coperchio. Svuotare il contenitore di raccolta residui in tempo per evitare un eccessivo riempimento.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di ferimento!

Nella cippatrice da giardino è presente un cilindro a lama rotante che potrebbe causare lesioni.

- Spegnere la cippatrice da giardino prima di collegare e rimuovere il contenitore di raccolta.

Per svuotarlo procedere come segue:

1. Spegnere la cippatrice da giardino con l'interruttore di spegnimento rosso 2.
2. Per sbloccare il contenitore di raccolta residui 5, far scorrere l'interruttore di sicurezza 4 verso il basso.
3. Tirare il contenitore di raccolta residui verso la parte anteriore.

Pulizia, manutenzione e stoccaggio

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!

La penetrazione di acqua può provocare scosse elettriche.

- Non spruzzare la cippatrice da giardino con acqua.
- Evitare assolutamente la penetrazione di acqua nella cippatrice da giardino.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di ferimento!
Anche dopo aver spento il motore, lo strumento di taglio rimane ancora in funzione:

- Durante la manutenzione dello strumento di taglio, considerare che questo può essere sempre in funzione tramite il meccanismo di avvio, anche se il motore non è in funzione con il blocco della copertura.
- Se la cippatrice da giardino viene spenta per la manutenzione, la conservazione o la sostituzione di un accessorio, assicurarsi che l'alimentazione sia spenta e la spina sia scollegata. Assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano fermate e se c'è una chiave, che questa sia rimossa. Lasciar raffreddare la cippatrice da giardino prima di interventi di manutenzione, regolazione ecc.

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di scottature!
La cippatrice da giardino si scalda durante il funzionamento.

- Prima di pulire o effettuare la manutenzione la cippatrice da giardino, attendere sempre che si sia completamente raffreddata!

Pulizia

Pulire la cippatrice da giardino regolarmente. Questo assicurerà funzionalità e una lunga durata utile.

AVVISO!

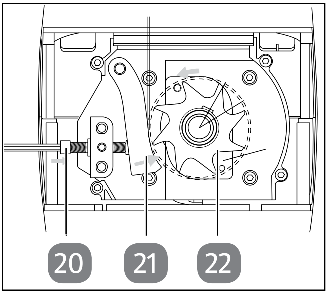
Pericolo di danneggiamento!
Il maneggio improprio può danneggiare la cippatrice da giardino.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.

1. Mantenere le fessure d'aerazione pulite durante il lavoro.

2. Pulire il corpo in plastica e le parti in plastica con un detergente delicato e un panno umido.
3. Controllare regolarmente la tenuta delle viti di fissaggio del supporto sottostante.

Regolazione della controlama



La controlama 21 e il cilindro a lama 22 sono regolati in modo ottimale in fabbrica. Solo in caso di usura, è necessaria una regolazione della controlama a motore acceso. Per un funzionamento ottimale, è necessario che la distanza tra la controlama e il cilindro a lama sia di circa 0,50 mm.

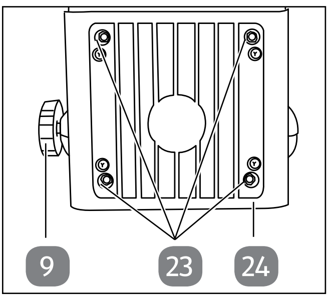
Sul lato destro dell'alloggiamento plastica si trova un dispositivo di regolazione 9.

1. Premere l'interruttore accensione verde 2 in posizione "**I**" per accendere la cippatrice da giardino (vedi **figura D**).
2. Ruotare la manopola 9 verso destra in modo che la vite 20 si muova in basso sul cilindro a lama.
3. Girare ulteriormente fino a sentire una leggera resistenza quindi girare la manopola di mezzo giro.

   Se il cilindro a lama entra a contatto con la controlama, questo viene tagliuzzato e piccoli trucioli di metallo possono cadere dalla finestra di espulsione. Questo non è un guasto, ma può essere regolato solo nella misura necessaria, altrimenti la controlama si consuma prematuramente.
4. Dopo questa regolazione, controllare se la lama taglia come desiderato.

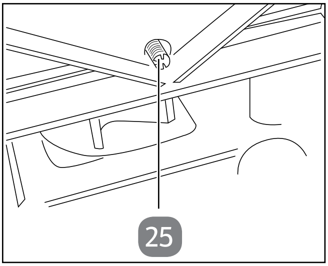
Sostituire la lama di triturazione e la controlama

1. Spegnere la cippatrice da giardino con l'interruttore di spegnimento rosso 2.
2. Sfilare la spina dalla presa.
3. Sbloccare e rimuovere il contenitore di raccolta residui 5.
4. Allentare la manopola per la regolazione della controlama 9 di circa 5 giri.



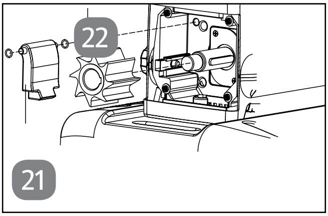
5. Allentare completamente le 4 viti a testa esagonale incassata 23.

   Le viti a testa esagonale incassata possono essere solo allentate, ma non rimosse.



6. Allentare la vite di bloccaggio 25 sul lato inferiore della cippatrice da giardino fino all'arresto.

   La vite di bloccaggio può essere solo allentata ma non rimossa.
7. Rimuovere il coperchio 24.



8. Rimuovere la controlama 21 e il cilindro a lama 22 e controllarli.

   Le parti usurate o danneggiate devono essere sostituite. Utilizzare solo le parti appropriate del produttore (vedi “Ricambi e accessori”).
9. Per il montaggio procedere in ordine inverso. Assicurarsi che il cilindro a lame sia orientato correttamente (osservare la curvatura dei denti della lama). Controllare che le viti siano inserite nella posizione corretta.
10. Riposizionare la controlama (vedi “Regolazione della controlama”).

Stoccaggio

1. Se non si utilizza la cippatrice da giardino, proteggerla dalla corrosione con olio ecologico.
2. Conservare la cippatrice da giardino in un luogo asciutto.
3. Conservare la cippatrice da giardino fuori dalla portata dei bambini.

Ricambi e accessori

I pezzi di ricambio e gli accessori adeguati per la cippatrice da giardino possono essere ordinati via Internet: **www.isc-gmbh.info**.

Qui è possibile trovare prezzi e informazioni aggiornate. Per ordinare i ricambi occorrono le seguenti informazioni:

- Modello: GLLH 2547
- Numero articolo: 3430613
- N. id.: 11015
- Numero dei ricambi necessari

Dati tecnici

Modello:	GLLH 2547
Tensione nominale:	230 V~ / 50 Hz
Potenza di ricezione:	2500 Watt (S6-40%); 2000 W (S1)
Grado di protezione:	IP24
Numero di giri della marcia a vuoto del cilindro a lame:	40 min^{-1}
Diametro del ramo:	max. 40 mm
Peso:	28 kg

La modalità di funzionamento S1 (100 %) denota un funzionamento continuo. La modalità di funzionamento S6 (40 %) denota un profilo di carico, che accetta un carico min. di 4 min. e un periodo di inattività di 6 min. Max. a seconda della natura del materiale da triturare.

All'avvio (Start) di tali apparecchiature può verificarsi una caduta di tensione momentanea, specialmente in caso di rete di scarsa qualità. Questi sbalzi possono influenzare altri dispositivi (ad esempio sfarfallio di una lampada). Per un'impedenza di rete Z_{max} <0,342 Ohm, aspettarsi tali disturbi (contattare la società dell'energia elettrica locale per ulteriori informazioni).

Rumore

La determinazione dei valori di emissione di rumore è stata effettuata secondo la norma EN 50434, Appendice F e 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE.

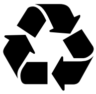
Livello di pressione sonora misurato L_{pA}:	83,0 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato L_{WA}:	91,48 dB(A)
Incertezza K_{pA}:	3 dB
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}:	92 dB(A)
Incertezza K_{WA}:	0,44 dB

Ricerca anomalie

Malfunzionamento	Possibili cause	Rimedio
Il motore non gira.	Collegamento alla rete sbagliato.	Lasciar controllare il fusibile di rete o il collegamento di alimentazione da un professionista.
	Interruzione di corrente.	Controllare il cavo di alimentazione, la spina e il fusibile.
	La protezione del motore è scattata.	Premere il tasto di ripristino.
	L'interruttore di sicurezza non ha alcun contatto.	Utilizzare correttamente il contenitore di raccolta e avvitare l'interruttore di sicurezza fino a quando non scatta in posizione.
	L'interruttore direzione rotazione si trova in posizione centrale.	Impostare la direzione sull'interruttore direzione rotazione.
Il materiale da triturare non si inserisce.	La lama di triturazione funziona all'indietro.	Commutare l'interruttore direzione di rotazione.
	Materiale inceppato nella tramoggia.	Commutare l'interruttore direzione di rotazione e rimuovere il materiale dalla tramoggia. Reintrodurre i rami spessi in modo che la lama non si incastri immediatamente nelle tacche pretagliate.
	La lama di triturazione si è bloccata.	Commutare l'interruttore direzione di rotazione. La lama è priva di materiale inceppato.
Il materiale da triturare non viene tagliato correttamente.	La controlama è regolata in modo errato.	Regolare la controlama.

Smaltimento

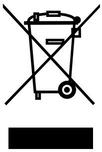
Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata.)



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno la cippatrice da giardino non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenhäcksler GLLH 2547 (Gardenline)

- [ ] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [x] **2011/65/EU**
- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [x] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 91,48 dB (A); guaranteed L_{WA} = 92 dB (A)
    P = 2,5 kW S6 (40%) / 2 kW S1; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 50434; EN 60335-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 23.02.2015

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 13
Art.-No.: 34.306.13 I.-No.: 11015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011986
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

GARTENHÄCKSLER GLLH 2547

BROYEUR DE VÉGÉTAUX GLLH 2547 ·CIPPATRICE DA GIARDINO GLLH 2547

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: ______________________________

Adresse / adresse / indirizzo: ______________________________

____

____

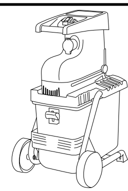
☎ ____________________ E-Mail: ____________________

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* ____________________
*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ Nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte. / Si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia.

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione de acquisto

____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Einhell Schweiz AG
St. Gallerstr. 182
8404 Winterthur
SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH **+41 522358787** **info@einhell.ch**

Modell/Type/ Modello: GLLH 2547	Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art.: 92435	09/2015

Hotline:
Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.
Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.
A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell’acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all’acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l’apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l’apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell’utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L’obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall’utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

ALDI SUISSE

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:

Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
94405 Landau a. d. Isar
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •
ASSISTENZA POST VENDITA

CH 0041 522358787 info@einhell.ch

Modell/Modèle/Modello:
GLLH 2547

Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.:
92435

09/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA